

Birth and Baptismal Record of Paweł Dymek - 1853

Son of Jakób Dymek and Ewa Gołas

17 Czasobno i miejsca we m. Małym Płocku dnia Trzeciego
 Piętnastego Stycznia, Synu Amalę Tędziewskiego tne
 niego roku o godzinie Czwartej popołudniu. Stał się
 Jakób Dymek Młodziński Goprodawca w Poczucie rami
 urządy lub Chładowski Sędzią mający, sw. Kononię Sofya
 Gulch lub Fryderyk Sreń, tudzież Macieja Chaberek lub
 Chładowski mający, vlydwożch. Młodziński Goprodawcy Dwa
 rami i Chładowski, nam Dwidz pater Szykiew, urodzone w Pia
 wotwie dnia Pasurwego/ Trzynastego brzożego miesiąca
 i roku o godzinie Trzeciej rano, u Sędzię i Synu Matronki
 Cuię i Gotasiew lub Chładowski mający. Dziecinę temu
 na imię Swiętym, w dniu przijimym odebrtym nada
 ne rodzaje imię Paweł, a Chładowski. Syn Chładowski
 byłby uroczej wspomniany Józef Gulch, Rozalia Piase
 kowa. Akt ten Świadczymy Ajem, Świadkom pnie
 rytany błony pisar, nie umieję

p. utinus, Paulus J. rober. p. wch.

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page unknown, entry 17, Paweł Dymek, 15 January 1853; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Paweł Dymek - 1853
Son of Jakób Dymek and Ewa Gołaś*

*Piasutno Działo się w Wsi Małym płocku dnia trzeciego /
17 Piętnastego / Stycznia, Tysiąc Osmset Piędziesiątego trze-
ciego roku o godzinie Czwartej po południu. Stawił się
Jakób Dymek Włóścianin Gospodarz w Piasutnie zamie-
szkały lat Czterdzieści Siedm mający, w obecności Józefa
Gutek lat Trzydzieści Sześć, tudzież Macieja Chaberek lat
Czterdzieści mających, obydwóch Włóścian Gospodarzy z Pia-
sutna, i okazał Nam Dziecię płci Męskiej urodzone w Pia-
sutnie dnia Pierwszego / trzynastego bieżącego miesiąca
i roku o godzinie Szostej rano, z Niego i Jego Małżonki
Ewy z Gołasiow lat Czterdzieści mającej. Dziecięciu temu
na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym odbytym nada-
ne zostało Imię Paweł a Rodzicami Jego Chrzestnemi
byli wyżej wspomniony Józef Gutek i Rozalia Piasu-
tzowa - Akt ten Stawiającemu Ojcu i Świadkom prze-
czytany Którzy pisać nie umieją -
X Julius Kulisz proboszcz plocki*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page unknown, entry 17, Paweł Dymek, 15 January 1853; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Paweł Dymek - 1853
Son of Jakób Dymek and Ewa Gołaś*

*Piasutno This happened in the village of Mały Płock on the third /
17 fifteenth day of January in the year one-thousand eight-
hundred fifty-three at the hour of four in the afternoon. There
appeared Jakób Dymek, a peasant farmer residing in
Piasutno, forty-seven years of age, in the presence of Józef
Gutek, thirty-six years of age, together with Maciej Chaber,
forty years of age, both peasant farmers from Piasutno, and he
showed Us a child of the male sex, born in Piasutno on the
first / thirteenth day of this same month and year at the hour
of six in the morning of him and his wife Ewa née Gołaś,
forty years of age. To this child at Holy Baptism performed
on this day was given the name Paweł, and his Godparents
were the afore-mentioned Józef Gutek and Rozalia
Piasutzowa. This document was read aloud to the declarant
father and witnesses who do not know how to write.
[signed] The Reverend Julius Kulisz, pastor of [Mały] Płock*